

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 11'500  
8. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

# feliX.

mein  
EINKAUFserlebnis  
CENTER

NOVASETA  
IN ARBON

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

# Ein Bijou in Feilen



## Aktuell.....

Luca im  
Einsatz



3

## Töfftreff.....

Bikes vor  
der Kirche



4

## Alltag.....

Putzaktion  
für Wallfahrt



8

## Mosaik.....

Rüstiger  
Hunderter



12

## .....Tipps

Wiedereröffnung der  
alten Mühle in Stachen

9



**bp BP-Service**  
Tankstelle Arbon  
Landquartstrasse 91  
9320 Arbon

**Spezial-Aktionen in der Woche vom 29. Mai – 04. Juni 2006**

**PANINI-Fussballbilder**  
für Fr. 0.80 statt 0.90  
(solange Vorrat)

**Körnerbrot**  
für Fr. 2.90 statt 3.50

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,  
Ihr BP-Service-Team Arbon



**Varilux® lanciert Varilux Computer™**  
Die beste Sehschärfe für die Tätigkeit am Computer.

**HABLÜTZEL OPTIK**  
NOVASETA · ARBON  
TEL. 071 446 12 02

**Zur Mühle**

**Neueröffnung**  
Am 26. Mai, von 16 bis 21 Uhr  
lädt Frau Ingrid Knöpfel  
Sie liebe felix-Leser  
zu einem Eröffnungsapéro ein.

**Das Mühle-Team freut sich auf Ihren Besuch**

**Restaurant zur Mühle**  
Mühlestrasse 12  
9320 Stachen-Arbon  
Tel. 071 440 20 90

**Mit gutem Klima unterwegs?**

**Klimaanlagen-Service und -Desinfektion**

**Für entspannte und geruchsfreie Fahrt!**

**071 474 79 80**

**meier regnach**  
mehr brauchen autos nicht

**Wein-Degustation**  
**Samstag (10–16 Uhr)**  
**im Getränke-Center**  
**Jetzt Aktion**  
**Apfelsaft hell**  
**1,5 Liter 25 Rp. günstiger**  
**1 Liter 20 Rp. günstiger**  
**Apfelschorle und Arbona**  
**1 Liter 20 Rp. günstiger**



**MÖHL**  
GETRÄNKE-CENTER

Praktisch zum Abholen oder mit promptem Hauslieferdienst!

St.Gallerstrasse 213, 9320 Arbon,  
Telefon: 071 447 40 73, e-mail: moehlsaft@moehl.ch, http://www.moehl.ch

**Volksschulgemeinde Arbon**

**19. und letzte Schulgemeindeversammlung**  
Mittwoch, 7. Juni 2006  
20.00 Uhr  
im Seeparksaal Arbon

1. Wahl der StimmzählerInnen
2. Protokoll vom 23. Mai 2005
3. Jahresbericht 2005 der VSG Arbon
4. Jahresrechnung 2005 der VSG Arbon
5. Mitteilungen
6. Umfrage

**Die Botschaft ist den Stimmberechtigten bereits zugestellt worden.**

Der Zutritt als Stimmberechtigter oder Stimmberechtigte ist nur mit dem Stimmrechtsausweis möglich. Für Personen ohne Stimmrecht stehen getrennte Plätze zur Verfügung. Sie dürfen die Verhandlungen und die Abstimmungen nicht stören und sich nicht daran beteiligen.

Wir freuen uns auf Ihr Interesse und laden Sie im Anschluss an die Versammlung zu einem Abschluss-Apéro ein.

**Die Schulpflichter VSG Arbon**

**Messe Oberthurgau**  
24.–29. Mai 2006  
Seeparkwiese · Romanshorn



**MEOT**

Eine Messe, Mehr Region

Mittwoch bis Montag ab 14.00 Uhr, Sonntag ab 11.00 Uhr | tägliche Unterhaltung ab 19.30 Uhr | Country Saloon und Halle 7 | Kinderparadies | **Gast alpenregion.ch** | Sonderschau «Rache ist süß» | «Frühlings-Arena» | Schlagerparade und Miss Bodensee Wahl.

Ein Besuch lohnt sich immer – auch auf [www.meot.ch](http://www.meot.ch)!

**SMS WETTBEWERB**  
Mehr Infos: [www.meot.ch](http://www.meot.ch)!

**OBERTHURGAU** | **thurell** | **Schützengasse** | **AS N** | **Thurgauer Kantonalbank**

**AKTUELL**

**Historischer Moment...**  
Es wird in der Tat ein «historischer Moment», wenn Präsident Ernst Kunz und Finanzchef Kurt Mayer am Mittwoch, 7. Juni, um 20 Uhr im Seeparksaal letztmals die Jahresrechnung der Volksschulgemeinde (VSG) Arbon präsentieren. 1984 gegründet, stieg der Steuerfuss bis heute von 93 auf 105 Prozent, und dennoch musste Kurt Mayer meist rote Zahlen (für 2005 ein Defizit von 1,397 Mio. Franken) präsentieren. Tatsache ist aber auch, dass 2005 drei Ziele vollumfänglich erreicht wurden: die Übergabe eines geordneten Schulbetriebs mit Schulleitungen, eine leistungsfähige Schulverwaltung und für beide neuen Schulgemeinden auf den 1. Januar 2006 je eine korrekte Eröffnungsbilanz. Mit der Bildung der Oberstufengemeinde Arbon wurden die bisherigen Vertragspartner – Frasnacht, Freidorf, Roggwil und Stachen – gleichwertige Partner. Aus der Sicht des Regierungsrates wird diese neue Organisationsform lediglich als Übergangslösung betrachtet. «Längerfristig», so stellt Ernst Kunz in Aussicht, «sollte wieder über das ganze Gebiet der Oberstufengemeinde eine Volksschulgemeinde gebildet werden.» Mit Unterstützung einer externen Organisation wurden im letzten Sommer die künftigen Strukturen für eine leistungsfähige Schulverwaltung erarbeitet. Der scheidende Präsident der VSG verheimlicht nicht, dass verschiedene gesellschaftliche Veränderungen – namentlich gewandelte Familienstrukturen und ein Wertewandel – zu einer weiteren Zunahme von Schülern führten, die eine besondere Unterstützung und Förderung benötigen... und welche die Lehrkräfte einer besonders grossen Belastung aussetzen! Auch unter diesem Aspekt waren die ersten Erfahrungen mit Schulleitungen sehr positiv. Neuerdings sind sämtliche Schulleitungen in die EDV eingebunden. Sie erlauben einen direkten Zugriff auf die Schulverwaltung. Im laufenden Jahr soll diese Dienstleistung weiter ausgebaut werden. Damit kann der Einsatz von Verwaltungspersonal in den Schulleitungen vor Ort auf einem Minimum von jährlich 200 Stunden pro Stufe gehalten werden. red.

22 500 Einsendungen AFG-Arena-Wettbewerb  
**Luca war «Küchenchef»**



Zusammen mit Enkel Luca und Tochter zieht Edgar Oehler die Gewinner des «AFG Arena»-Wettbewerbs.

**Die AFG Arbonia-Forster-Holding AG (AFG) hat dem neuen Fussballstadion in St.Gallen, der «AFG Arena», am 2. März 2006 ihren Namen gegeben. Gleichzeitig mit der Übernahme des Namensrechts lancierte die AFG einen Wettbewerb mit überaus attraktiven Preisen.**

Ein AFG-Wettbewerbsflyer wurde flächendeckend an über 260 000 Haushalte in der gesamten Ostschweiz versandt. Zudem bestand die Möglichkeit, auch online unter [www.afg.ch](http://www.afg.ch) am Wettbewerb teilzunehmen. Kürzlich fand die mit viel Spannung erwartete Ziehung der glücklichen Gewinnerinnen und Gewinner im Forster-Küchenzentrum in Arbon statt.

**390 tippten auf Arbon...**  
Edgar Oehler, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates der AFG, stellte den Wettbewerb unter das treffende Motto «Spielen und Gewinnen mit der «AFG Arena»». Die Wettbewerbsteilnehmer hatten bis Ende April Zeit, die richtige Antwort zur Frage «Wo wird die «AFG Arena» des FC St.Gallen gebaut?» anzukreuzen. Über 22 000 Antworten gingen am AFG-Hauptsitz in Arbon ein. Den meisten Teilnehmern fiel der Entscheid offenbar nicht schwer: St.Gallen lautet nämlich die richtige Lösung. Rund 440 Antworten waren falsch: 390-mal wurde Arbon und 50-mal Altstätten angegeben. Die attraktiven Preise – als erster Preis winkt eine AFG-Küche nach Wunsch der Marken Forster, Miele Die Küche oder Piatti im Wert von 25 000 Franken, als zweiter Preis eine Saisonkarte in der «AFG Arena» – mobilisierten die Ostschweiz. Aus dem immensen Kartenmeer der Post- und Online-Einsendungen durfte der als kleiner Glücksgott amende Enkel von Edgar Oehler, der zweijährige Luca, die glücklichen Gewinnerinnen und Gewinner ziehen. Die vier Hauptgewinner sind unmittelbar nach der Ziehung direkt und telefonisch benachrichtigt worden.

**Bekanntnis zur Region Ostschweiz**  
Anlässlich der Wettbewerbsziehung erläuterte Edgar Oehler nochmals die Idee der Übernahme des Naming-Right der «AFG Arena» durch die AFG. Das Namensrecht garantiere der AFG nämlich eine verstärkte Medienwirksamkeit. Es sei überdies ein klares Bekenntnis zum Wirtschaftsstandort Ostschweiz, dessen künftige Bedeutung man nicht genug hervorstreichen könne. Es sei aber auch ein wichtiger Schritt, um den Aufbau und den Bekanntheitsgrad der Marke AFG und darüber hinaus all ihrer Tochtergesellschaften konsequent fortzuführen, ihren Wert zu steigern und die Verbundenheit der AFG mit der ganzen Region Ostschweiz und der Schweiz insgesamt zu unterstreichen. pd

**De-facto**

**«De-facto» der FDP Arbon**  
Herr Manfred Meyer, mit Erstaunen haben wir Ihren «De-facto»-Beitrag im felix Nr. 19 zur Kenntnis genommen. Wir sind uns bewusst, dass der überraschende Rücktritt von Stephan Tobler als OSG-Arbon-Präsident zu Diskussionen und Spekulationen Anlass gegeben hat. Entsprechend haben wir am 18. Mai einen Informationsanlass für die Parteien aus dem Einzugsgebiet der OSG Arbon durchgeführt. Wir haben alle Präsidenten mit Begleitung aus dem Vorstand persönlich eingeladen, daran teilzunehmen. Leider stellten wir fest, dass Ihre Partei kein Interesse zeigte, sich aus erster Hand zur aktuellen Lage in der OSG zu informieren. Wir mussten zur Kenntnis nehmen, dass Sie den direkten Weg über die Presse, resp. an die Öffentlichkeit wählten und Ihre gemachten Aussagen nicht den Fakten entsprechen. Schliesslich erweckten Sie mit der Unterzeichnung Ihres Artikels – als Präsident FDP Arbon – den Eindruck, dass Sie die FDP-Meinung vertreten. Ihren Frontalangriff auf die Oberstufenbehörde Arbon können wir uns nicht erklären. Des Weiteren konnten wir in Rücksprache mit FDP-Mitgliedern (Vorstands- und Parlamentsmitglieder) feststellen, dass es sich bei Ihrem Artikel nicht um die Parteimeinung handelt. Wir vertreten die Meinung, dass sich Ihre Wählerschaft darauf verlassen kann, dass es sich bei öffentlichen Mitteilungen Ihrer Partei auch um die Parteimeinung handelt, welche seriös und wahrheitsgetreu abgegeben werden. Wir haben uns stets gesprächsbereit und kooperativ gezeigt und informierten die Bevölkerung offen und ehrlich. Unsere Arbeiten erledigten wir zum Wohle der Jugendlichen und zum Fortschritt der Schulen Arbon. – Wir versichern Ihnen unsere volle Bereitschaft, offene Fragen zu klären und nehmen konstruktive Kritik gerne auf, um unsere Schulen zukunftsorientiert zu führen. Zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren.  
Oberstufengemeinde Arbon  
Roland Morgenegg, Präsident  
René Gruber, Öffentlichkeitsarbeit





## Korso durch Mostindien

Angeführt von der Polizei, beteiligten sich am letzten Sonntag Hunderte von Bikerfreunden an einem langegezogenen Korso quer durch das prächtige Mostindien. Vorangegangen war der gemütlichen Fahrt ein eindrücklicher Töff-Gottesdienst in der evang. Kirche auf dem Berg in Arbon. Im voll besetzten Gotteshaus zogen Pfarrer Harry Ratheiser und Katechetin Vreni Haltinner Parallelen zwischen Bikern und Religionen und wurden dabei vom Ten-Sing-Chor eindrücklich unterstützt. Beim abschliessenden Treff bei der Mosterei Möhl zog OK-Präsident Andy Hablützel positive Bilanz.



### Fällung eines Walnussbaums

In der Woche ab dem 29. Mai wird auf dem Königareal in Arbon ein nach Natur- und Heimatschutzgesetz geschützter Walnussbaum gefällt. Die Fällung geschieht im Rahmen einer umfangreichen Altlastensanierung. Diese hat gezeigt, dass der Baum auf kontaminiertem Grund steht. Ein externes Gutachten zum Gesundheitszustand des Baums hat bestätigt, dass sich der Baum in einem schlechten Zustand befindet. Mit seinem Entscheid vom 8. Mai hat der Stadtrat deshalb die Fällung bewilligt und gleichzeitig verfügt, dass im Zusammenhang mit einer späteren Bebauung des Grundstücks eine Ersatzpflanzung (einheimischer, hochstämmiger Baum) vorzunehmen ist. Die Fällung wird durch ein Privatunternehmen ausgeführt. *Bauverwaltung Arbon*

### Reorganisation Schulverwaltung

In gegenseitigem Einvernehmen haben die Behörden der Oberstufengemeinde Arbon und der Primarschulgemeinde Arbon entschieden, die gemeinsame Verwaltung per 31. August in zwei eigenständige Organisationen aufzugliedern. Das heutige Personal wird vollumfänglich von der PSG Arbon übernommen. Die Behörde der PSG Arbon ist bestrebt, für die Angestellten bis Ende Jahr eine verträgliche Lösung zu finden.

*Konradin Fischer  
PSG Arbon,  
Schulpräsidentin.  
Roland Morgenegg  
OSG Arbon,  
Schulpräsident ad interim.*



### Öffentliche Auflage Baugesuch

**Gesuchsteller:** AGEW AG, Greithstrasse 6a, 9000 St. Gallen  
**Grundigentümer:** AGEW AG, Greithstrasse 6a, 9000 St. Gallen  
**Vorhaben:** Neubau von 3 Mehrfamilienhäusern mit Tiefgarage  
**Parzellen:** 26 + 27  
**Flurname/Ort:** Seestrasse, 9326 Horn  
**Öffentliche Auflage:** 19. Mai bis 14. Juni 2006  
**Gemeindekanzlei:** Tübacherstr. 11, 9326 Horn  
**Einsprache:** Wer ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der öffentlichen Auflagefrist bei der Gemeindebehörde schriftlich und begründet Einsprache erheben.  
Horn, 16. Mai 2006

Gemeindeverwaltung Horn TG

### Betreuungsangebote für Primarschüler neu organisiert

## Ende für PrimarHort

**Im Herbst 2005 beschloss das Arboner Stadtparlament eine Kürzung des Budgets für den PrimarHort von 50 000 Franken. Dies war Anlass für die Verantwortlichen, die Betreuungssituation für die Kinder im Primarschulalter grundsätzlich zu überdenken und neue Lösungen zu erarbeiten.**

In enger Zusammenarbeit zwischen der Stadt Arbon, der Primarschulgemeinde und dem Kinderhaus wurde eine neue Lösung gefunden. Nun hat der Stadtrat entschieden, den PrimarHort mit Schülerhort, Tagesbetreuung und Mittagstisch per Ende Juli 2006 in der heutigen Form aufzuheben. Neu übernimmt ab August 2006 die Primarschulgemeinde den Mittagstisch und die Nachmittagsbetreuung mit Aufgabenhilfe.

### Mittagstisch rege besucht

2004 waren die bisherigen Angebote Schülerhort und Tagesbetreuung unter dem Begriff PrimarHort der Verantwortung der Stadt übertragen worden. Die Tagesbetreuung entstand 2001 auf private Initiative hin; der Schülerhort wurde seit langem durch die Pro Juventute geführt. Er bot während vier Nachmittagen pro Woche nach dem Schulunterricht für Primarstufenkinder an vier Standorten eine Betreuung mit Aufgabenhilfe an. In den letzten Jahren wurde die Tagesbetreuung im ehemaligen Restaurant Eiche betrieben. Zur Zeit wird vor allem der Mittagstisch rege benutzt; ebenso der Schülerhort. Die Tagesbetreuung am Vormittag und am Nachmittag hingegen besuchen nur einzelne Kinder an wenigen Nachmittagen. Aus diesem Grunde konnte der PrimarHort nur mit grösserer Unterstützung durch die Stadt Arbon, die Primarschulgemeinde und die Kirchen geführt werden.

### Entflechtung der Finanzierung

Vertreterinnen und Vertreter von

Stadt, Primarschule und Kinderhaus analysierten im Frühjahr 2006 gemeinsam die Situation und erarbeiteten eine neue Lösung. Sie wollten gleichzeitig sinnvolle Entwicklungsschritte für die Zukunft in die Wege leiten und eine Entflechtung der Finanzierung zwischen Stadt und Schule erreichen. Familienergänzende Angebote sind in einem präventiven Sinn sehr wichtig. Eine gute Betreuung der Kinder ist eine Investition zur Verhinderung von Negativentwicklungen in der Pubertät. Die jetzt vorliegende Lösung konnte nur erreicht werden, weil alle involvierten Institutionen Hand boten, um eine möglichst sinnvolle, gut umsetzbare und kostengünstige Lösung zu unterstützen.

### Betreuung durch die Primarschule

Die Primarschulgemeinde Arbon wird in Zukunft einen Mittagstisch sowie eine Nachmittagsbetreuung auf ihren eigenen Schulanlagen anbieten. Sowohl im Bergli wie im Stacherholz können die Kinder ab August 2006 in der gewohnten Umgebung und ohne lange Wege über Mittag als auch am Nachmittag nach der Schule ihre Freizeit in einem betreuten Rahmen verbringen. Die Führung und Finanzierung erfolgt durch die Schule, die Eltern beteiligen sich mit Elternbeiträgen.

### Tagesbetreuung durch Kinderhaus

Mit dem Kinderhaus verfügt Arbon über eine ausgezeichnete, seit Jahrzehnten erfolgreiche Organisation im Kinderbetreuungsbereich für Vorschulkinder. Bei Bedarf wird ab Sommer 2007 eine eigene Schülergruppe für Kinder, welche eine Ganztagesbetreuung während der 1. bis 3. Primarklasse beanspruchen, aufgebaut. Für die notwendige finanzielle Unterstützung ist die Stadt Arbon zuständig. Die Eltern beteiligen sich nach dem bisherigen Abrechnungsmodell des Kinderhauses an den Kosten.

mitg.

### Aus dem Stadthaus Arbon

#### Stadtpersonal parkiert seit 1. Mai gebührenpflichtig

Die Stadt Arbon will die Altstadt schrittweise aufwerten und sowohl vom stehenden wie vom rollenden Verkehr entlasten. Die städtischen Angestellten gehen mit gutem Beispiel voran: Am 1. Mai 2006 wurden die bisherigen Parkierungsmöglichkeiten für städtisches Personal im Hinterhof des Stadthaus aufgehoben. Der Platz wird in den nächsten Wochen mit einfachen Mitteln neu gestaltet und erhält dadurch mehr Aufenthaltsqualität. Zulieferer oder Gäste des Stadthaus erhalten die Möglichkeit, mit einer Parkkarte zu parkieren. Die Parkkarte ist gratis und kann beim InfoDesk im Stadthaus bezogen werden. Für Fahrräder stehen zusätzliche gedeckte Abstellplätze zur Verfügung.

Die Mitarbeitenden der Stadtverwaltung haben neu die Möglichkeit, gegen Bezug einer monatlichen Parkkarte für 20 Franken, beim Parkplatz Römerhof und beim Kirchweg zu parkieren. Im Werkhof-Areal parkieren die Mitarbeitenden aufgrund der peripheren Lage und der grosszügigen Platzverhältnisse weiterhin unentgeltlich.

#### Tages-Parkkarte für zehn Franken

Neu im Angebot ist eine Tages-Parkkarte zum Preis von zehn Franken, die das freie Parkieren in allen Zonen (Blaue Zone, Ticket-Zone) der Stadt Arbon ermöglicht. Die Tages-Parkkarte ist im Stadthaus, Abteilung Einwohner und Sicherheit, erhältlich.

#### Wir gratulieren

An der Friedenstrasse 16 in Arbon kann am Samstag, 27. Mai, Elsa Schättli-Blumer ihren 85. Geburtstag feiern. Zwei weitere Jubilarinnen begehnen am Sonntag, 28. Mai, ihr Wiegenfest: Paula Dieth-Tobler darf in ihrer Wohnung an der Berglistrasse 43 ihren 85. Geburtstag feiern, und Lydia Forster-Niederer begehnt ebenfalls ihren 85. Geburtstag an der Sonnenhügelstrasse 21. Wir gratulieren den Jubilarinnen ganz herzlich und wünschen ihnen einen schönen Tag. Gesundheit und viele schöne Stunden mögen sie auf dem weiteren Lebensweg begleiten.



**Achilles Fecker Holzbau**  
Pündtstrasse 3 9320 Arbon

Vielen Dank für Ihren Besuch am Pündtstrassenfest

www.feckerholzbau.ch  
info@feckerholzbau.ch  
Telefon 071 290 10 65  
Fax 071 290 10 66  
Natel 079 286 52 02

Vertrauen ist die Grundlage für eine langjährige Zusammenarbeit.

**Thurgauer Kantonalbank**  
Gemeinsam wachsen.  
www.tkb.ch

## GEWERBE THURGAU OBERER BODENSEE

Es sind verschiedene Gründe, welche das Ehepaar Max und Elisabeth Pscheid dazu bewogen haben, der Stadt Arbon mit der Oeler+Beringer Arbon AG den Rücken zu kehren. Tatsache ist, dass sie sich nun auf einen Neubeginn in St.Gallen-Rotmonten freuen.

Dort, wo Max Pscheid vor rund 40 Jahren seine Lehre als Radio- und TV-Elektroniker absolviert hat, zieht es den Inhaber von Oeler+Beringer Arbon AG anfangs Juli wieder hin. Das Fachgeschäft für Unterhaltungselektronik wechselt seinen Standort vom Arboner «Lindenhof» an die Guisanstr. 89 in St.Gallen (vis-à-vis Rest. Sonne Rotmonten). Was bleibt, ist die Telefon-Nummer 071 446 33 30, unter welcher das Fachgeschäft weiterhin erreicht werden kann.

**Übernahme von Radio Bürgi AG**  
Da der bisherige Inhaber Karl Fürer bald seine wohlverdiente Pension geniessen darf, übernimmt das Ehepaar Pscheid das Fachgeschäft Radio Bürgi AG. Zum Team gehören Geschäftsinhaber Max Pscheid, Elisabeth Pscheid (Stellvertretung Geschäftsleitung/Administration), Ferdi Fuchs (Stellvertreter Geschäftsleitung/Technik), Marco Stritmatter (Audio-Video-Elektroniker/Multimedia-Techniker) und Sheila Wirt (Detailhandlungsangestellte).

**Qualität und Fachkompetenz**  
Oeler+Beringer SG AG bleibt weiterhin Mitglied der Fachhandel-Einkaufsgruppe «Expert». Freundlichkeit, persönliche Nähe, Servicequalität, verbunden mit Fach- und

Oeler+Beringer Arbon AG zieht weg vom Arboner «Lindenhof»

## Fortsetzung in St.Gallen

**expert** **Oeler + Beringer SG AG**

Gleiche Nummer neuer Standort:  
Guisanstrasse 89  
Postfach 9008 St.Gallen

Oeler+Beringer Arbon AG verlässt den «Lindenhof» in Richtung St.Gallen-Rotmonten.

Dienstleistungskompetenz, sind neben Produkteauswahl, Qualität und Preiswertigkeit entscheidende Faktoren für die Wettbewerbsfähigkeit des mittelständischen Fachhandels.

**Perfekte Serviceleistungen**  
Auch in St.Gallen wird sich Oeler+Beringer SG AG durch perfekte Serviceleistungen auszeichnen:  
**Mietservice:** Vermietung von Geräten zum kurzfristigen Gebrauch;

auch zum Testen eines Wunschgerätes. Beim Kauf wird die Miete angerechnet.

**Entsorgung:** Oeler+Beringer SG AG liegt die Umwelt am Herzen – deshalb nimmt das Geschäft beim Neukauf auf Wunsch nicht nur die angelieferte Verpackung wieder mit, sondern auch das Altgerät. Natürlich werden Verpackungen und Altgeräte umweltgerecht entsorgt.

**Garantie Plus:** Auf Wunsch wird die

Garantie eines Neukaufs ohne Kostenrisiko im Reparaturfall verlängert. Möglich sind Laufzeiten von drei oder vier Jahren.

**Individual PC:** Bei spezifischen Anforderungen an den PC sorgt das Team von Max Pscheid auf Wunsch dafür, dass der Computer schon im Werk individuell massgeschneidert wird.

**Planung und Installation:** Individuell nach Bedürfnissen; von der Anlage-Auswahl über die Verkabelung bis zur Installation. Die Fachleute kümmern sich um die Koordination mit Handwerkern wie Elektriker, Maurer oder Schreiner.

**Service Werkstatt:** Geschulte Fachkräfte kümmern sich auch um Reparaturen. Falls die Reparatur etwas länger dauert, erhält der Kunde ein Ersatzgerät.

**Beratung:** Für persönliche Beratung nehmen sich die Mitarbeiter viel Zeit. Sie erarbeiten individuelle Lösungen für alle Bedürfnisse und bieten kostenlos Heimberatung und Probebestellung an.

**Finanzierung:** Postcard und EC-Direkt werden akzeptiert. Interessante Finanzierungsformen sind Leasing, Miete und Ratenzahlung.

**Lieferservice:** Sperrige Neuanschaffungen werden pünktlich nach Hause geliefert. Spezialisten schliessen das Gerät an, stellen es individuell ein und erklären die wichtigsten Funktionen.

**Eintausch:** Beim Neukauf wird das Altgerät zu einem fairen Preis in Zahlung genommen. Preisvergleiche lohnen sich: Jetzt bei Oeler+Beringer SG AG preiswerter kaufen und das Altgerät besser heute als morgen in Zahlung geben! red.

Mit dem richtigen Partner zum Erfolg.

Ich berate Sie gerne!  
Sandra Bruderer-Candido  
Kundenberaterin UBS Arbon  
Tel. 071 447 79 42  
sandra.bruderer-candido@ubs.com

**UBS**

**Bettwaren Okle**

- Daunenduvets
- Pflumen
- Kissen
- Hirsekissen
- Nackenkissen
- Bettwäsche
- Fixleintücher

in grosser Auswahl

**20% Rabatt auf neue Fassungen und Bettwäsche**  
Einlösbar: mit diesem Inserat, jeden Samstag bis Ende Juni.

Walhallastrasse 1, 9320 Arbon  
Tel. 071 446 16 36 · Fax 071 477 23 27

**Steuern, Beratung, Begleitung**

Bei uns sind Sie an der richtigen Adresse

**RWP Rother**  
Wirtschaftsprüfung & Beratung AG  
St.Gallerstrasse 20, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 18 00  
www.rwp.ch info@rwp.ch

Mitglied der TREUHAND KAMMER

**digi Sprint**  
digitaldruck & kopierservice

Ihr Partner für Kopier- und Drucksachen

- Farbkopien
- S/W Kopien
- Neonplakate
- Arch. Pläne A4 - A0

St.Gallerstrasse 10, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 00 07

**Elektro Hodel Arbon**

St. Gallerstrasse 43, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 11 55  
info@elektro-hodel.ch  
www.elektro-hodel.ch

seit über 40 Jahren Ihr kompetenter Partner für...

**Elektroinstallationen**  
**Telefoninstallationen**  
**EDV-Netzwerke**  
**Beleuchtungskörper**

**Krämer**

**Strassen- und Tiefbau**  
Romanshornstrasse 100  
9320 Arbon  
Telefon 071 446 34 40  
werner.brack@bluewin.ch

Das beste LCD-Bild...

Der BeoVision 7-32 mit integriertem DVD-Player und LCD-Großbildschirm, dessen sichtbare Bild diagonale 32 Zoll misst, vereint schlankes, puristisches Design mit erstaunlicher Bild- und Klangqualität. Weniger Gerät, mehr Unterhaltung. In unserem Fachgeschäft führen wir Ihnen den BeoVision 7-32 gern vor.

**expert Oeler+Beringer Arbon**

Inh. Max Pscheid  
Lindenhof, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 33 30  
Gratis

BANG & OLUFSEN

Exklusiv für die Schweiz!

**Wasserzeichendruck**

druckerei mogensen gmbh  
berglistrasse 27 • 9320 arbon  
tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20  
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

**inmarque**  
watermark-system

**JOHN DEERE**  
Zuverlässigkeit ist unsere Stärke

Beratung Verkauf Service

**Forrer**  
Hanspeter Forrer  
Bühlhof, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 36 71

männersachen

**held mode**

Jetzt aktuell:  
7/8-Hosen  
Polohemden

held mode • In der Altstadt • 9320 Arbon  
Tel. 071 446 18 62 • Fax 071 446 18 72  
www.heldmode.ch  
Inhaber: Herbert Kuser

**MUMEN THALER**

Buchhandlung  
Papeterie  
Töpferei  
Viele Geschenkideen

Rathausgasse 6 Arbon  
Tel. 071 446 12 83  
Fax 071 446 79 82  
www.mumenthaler-arbon.ch

**petralli**  
Gartengestaltung AG

Jetzt ist Pflanzzeit!

9320 Arbon, Tel. 071 446 53 46  
E-mail: petralliarbon@bluewin.ch

Die mit der persönlichen Beratung

heute bringen – morgen abholen

**TEXTILREINIGUNG**  
Adi und Mario Giger  
Romanshornstrasse 21  
9320 Arbon  
Tel. 071 446 88 30

Kleider • Teppiche • Leder • Bettfedern  
eigene Schneiderei • Vorhänge

Büroqualität aus einer Hand

Täglich im Einsatz

**witzig**  
BÜROCENTER

9320 Arbon  
St. Gallerstrasse 18  
Tel. 071 447 30 00  
www.witzig.ch

Heizen mit Energie aus der Natur:  
**Wärmepumpen Natura.**  
Bei Sanierung bis +65°C Vorlauf.

Viessmann (Schweiz) AG  
Geschäftsbereich SATAG Thermotechnik  
Romanshornstrasse 36, 9320 Arbon  
www.satagthermotechnik.ch

**SATAG**  
THERMOTECHNIK



**Was folgt nach «Radau in Blau»?** Obergugger Manuel Kuser von der Arboner Guggenmusik «Arbor-Felix-Hüüler» hat sich für das kommende Vereinsjahr klare musikalische Ziele gesetzt, die mit den ab September startenden wöchentlichen Proben sowie einem Probesamstag und dem Probe-Wochenende erreicht werden sollten. Die Präsenz der «Hüüler» wird aber nicht nur musikalisch sein, sondern manifestiert sich auch in tatkräftigen Arbeitseinsätzen am Seenachtsfest. In welchen Farbtönen sich die Hüüler nach drei Jahren «Radau in Blau» an der kommenden Fasnacht zeigen werden, ist vorläufig noch ein streng gehütetes Geheimnis. Für die Wahl des Mottos für das von Jolanda Brändle an der HV vorgestellte neue Gwändli wurde unter den Mitgliedern ein Wettbewerb lanciert. Fünf neue «Hüüler» sind in die Arboner Guggenmusik aufgenommen worden, doch waren auch sechs Austritte zu verzeichnen. In den vergangenen Jahren hat es sich laut Präsident Patrick Windlin gezeigt, dass es nicht einfach ist, Nachwuchs zu finden; vor allem im Register der Blasinstrumente. Sollte jemand Interesse verspüren, seine musikalischen Fähigkeiten bei den «Hüülern» unter Beweis zu stellen, so findet er weitere Infos auf der Homepage [www.hueler.ch](http://www.hueler.ch). *pw*



**Hatha YOGA**  
Einheit und Harmonie

**«Start Einsteigerkurs»**  
Kursbeginn:  
Do, 1. Juni 2006  
18.00–19.30 Uhr  
Anmeldung unter Telefon:  
**078 / 737 53 02**  
Song Mu Kwan,  
St.Gallerstrasse 18c,  
9320 Arbon  
[www.songmukwan.ch](http://www.songmukwan.ch)  
[info@songmukwan.ch](mailto:info@songmukwan.ch)

## Kinder im Land der Pyramiden



*Kindern ab sechs Jahren ein attraktives Alternativprogramm und sinnvolle Freizeitbeschäftigung zu ermöglichen – das bezweckt die Erlebniswoche, die in den Vorsommerferien vom 29. Mai bis 2. Juni, jeweils von 14 bis 16.30 Uhr, in der Berglikapelle an der Römerstrasse 29 in Arbon stattfindet. Unter dem Thema «Im Pyramidenland» gehen die Kids täglich auf Entdeckungsreise. Spielen, Basteln, biblische Geschichten und ein feiner Zvierli gehören zum Programm. Durchgeführt wird diese Woche von freiwilligen Mitarbeitern aus Freikirchen der evang. Allianz. Die Kosten werden durch einen freiwilligen Unkostenbeitrag bezahlt. – Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Auch die Teilnahme an einzelnen Tagen ist möglich. Nähere Infos bei Susi Bachofen, Tel. 071 446 82 52.*

## Fensterputzaktion der Ministranten



*Ein ungewohntes Bild! An den Fenstern der Raiffeisenbank in Steinach und in Berg machen sich junge Leute an die Arbeit – nicht für einen Einbruch – nein, sie putzen die Fenster der Bank. Es sind Ministranten aus Steinach, Tübach, Berg und Freidorf. Für diese Putzaktion erhalten sie einen schönen Geldbetrag in ihre Reisekasse für die bevorstehende Wallfahrt, die sie Ende Juli nach Rom führt. Manche Mutter mag etwas neidisch gefragt haben: «Und wann machst du das einmal zu Hause?» Doch ganz ehrlich: Wer putzt schon gerne Fenster? Nur manchmal, ganz ausnahmsweise, macht sogar diese Arbeit Spass! – Herzlichen Dank an alle, die diesen Anlass ermöglicht haben, besonders der Raiffeisenbank für die grosszügige Unterstützung dieses Projektes, an dem 30 Jugendliche aus der Region teilnehmen.*

### Erfolgreiche Hügli Holding AG

An der ordentlichen Generalversammlung der Hügli Holding AG nahmen 766 Aktionäre teil, welche 546 278 respektive 80,2 Prozent der stimmberechtigten Aktien vertraten. Die Aktionäre stimmten allen Anträgen mit grosser Mehrheit zu, namentlich der Kapitalherabsetzung zwecks Nennwertrückzahlung an die Aktionäre anstelle einer Dividende sowie der dazu notwendigen Statutenänderung. Hügli konnte bis April 2006 an die erfreuliche Geschäftsentwicklung des Jahres 2005 anknüpfen und erneut ein zweistelliges Umsatzwachstum von 17,5 Prozent erzielen, davon 11,2 Prozent akquisitionsbedingt. Hügli erwartet für das Geschäftsjahr 2006 ein Umsatzwachstum von ca. 11 Prozent auf rund CHF 300 Mio. Franken, davon 6 Prozent akquisitionsbedingt. *pd*

### Sommerfahrten von Arbon

Ab Sonntag, 28. Mai, fahren die Bodenseeschiffe wieder Langenargen an. Die Saisoneroöffnungs-fahrt startet die Bodenseeschiff-fahrt mit einer speziellen Aktion. Passagiere bezahlen an diesem Sonntag nur zehn Franken (Normalpreis Fr. 19.60) und Kinder fahren für fünf Franken (Fr. 9.80) mit. Am deutschen Ufer planen der Verkehrsverein und die Tourist-Information Langenargen einige Aktivitäten. Im Gegenzug werden Gäste aus Langenargen und Kressbronn in Arbon begrüsst. Die Gäste werden einige Spezialitäten vom deutschen Bodenseeufer mitbringen.

Der Kurs von Arbon nach Langenargen fährt bis zum 7. Juli nur sonntags, ab dem 8. Juli bis zum 10. September täglich. – Auskünfte und Informationen über Fahrpläne, Wander- und Velowege sowie Sehenswürdigkeiten sind beim Infocenter Arbon an der Schmiedgasse 5 in Arbon, Tel. 071 440 13 80, oder unter [info@infocenter-arbon.ch](mailto:info@infocenter-arbon.ch) erhältlich. *mitg.*

### Kinder-Sommerlager der Juseso

Die Jugendseelsorge (Juseso) Thurgau und die Arbeitsstelle JW/BR organisieren zusammen mit zehn Pfarreien – unter anderem mit Horn – zwei Sommerlager-Wochen. Kinder, die in ihrer Pfarrei kein eigenes Lagerangebot haben, erhalten so die Chance, ein spannendes Sommerabenteuer zu erleben. Zusammen mit jugendlichen Leitern führt die Juseso Thurgau zum achten Mal die «KiSoLa» durch. In diesem Jahr geht es nach Moléson im Kanton Freiburg. Die Lagerwochen finden von Samstag bis Freitag, 15. bis 21. Juli, und von Freitag bis Donnerstag, 21. bis 27. Juli, statt. In beiden Lagern sind noch wenige Plätze frei. Kinder ab der zweiten Klasse bis 16 Jahren können sich jetzt noch anmelden bei Juseso Thurgau (071 626 11 31). – Weitere Infos und Anmeldung im Internet auf [www.juseso.ch](http://www.juseso.ch) oder [juseso@kath-tg.ch](mailto:juseso@kath-tg.ch)

### Seniorenferien in Südtirol

Die beiden Freikirchen, Chrischona- und Pfingstgemeinde, bieten vom Montag, 26. Juni, bis Samstag, 1. Juli, im Südtirol in Meran eine Ferienwoche für Senioren an. Ein Surprise-Reisebus steht für Hin- und Rückfahrt und einzelne Tagesausflüge zur Verfügung. Ein Dreistern-Hotel mit Hallen-, Freibad und Halbpension ist während dieser Zeit das Zuhause. Täglich besteht die Möglichkeit, an einer Andacht teilzunehmen. Auch wer leicht gehbehindert ist, kann in dieser Ferienwoche dabei sein. – Weitere Infos bei Markus Mosimann, Römerstrasse 29, Arbon, Tel. 071 446 77 50 oder e-mail: [arbon@chrischona.ch](mailto:arbon@chrischona.ch)

### «Aqua felix» nimmt Formen an

Bereits sind für die Bischofszeller Rosen- und Kulturwoche vom 24. Juni bis 2. Juli bei der Stadt Arbon einige prachttvolle Wasserbehälter eingegangen, doch ist Praktikant Silvan Nyffenegger (Tel. 071 447 61 61) weiter auf der Suche nach Kübeln aller Art für die von Stadtammann Martin Klöti angeregte Installation «Aqua felix». Die Kessel können als Leihgabe oder zum Entsorgen abgegeben werden. *red.*

*Ingrid Knöpfel freut sich auf attraktive Herausforderung*

## Alte Mühle – neuer Glanz



*Mit einer gutbürgerlichen Schweizerküche möchte Ingrid Knöpfel ihre Begeisterung für die Mühle in Feilen auch auf die Kundschaft übertragen.*

**Rechtzeitig zum sonntäglichen «Schweizer Mühlen-Tag» verleiht Ingrid Knöpfel der restaurierten Mühle in Feilen wieder ein gastronomisches Flair. Die gelernte Köchin stellt sich konsequent hinter die Schweizer Küche und möchte damit auch ihre Gäste verwöhnen.**

Ab morgen Samstag, 27. Mai, ist Stachen wieder um eine Attraktion reicher. Das Restaurant zur Mühle in Feilen lädt zur Wiedereröffnung ein, und Gastgeberin Ingrid Knöpfel freut sich, wenn sie zu diesem Anlass zahlreiche Besucher persönlich begrüssen darf. Für die erfahrene Wirtin geht mit der Übernahme der Mühle ein Traum in Erfüllung, denn sie ist von ihrer neuen gastronomischen Wirkungsstätte begeistert.

### Ein überzeugendes Konzept

Dass Begeisterung allein für eine erfolgreiche Tätigkeit nicht ausreicht, dessen ist sich auch Ingrid Knöpfel bewusst. Deshalb hat sie dem Rat der Stiftung Otto Känzig ein Konzept vorgelegt, das überzeugt! Während ihr Lebenspartner auswärts einer geregelten Arbeit nachgeht, will Ingrid Knöpfel in und vor der Mühle für zufriedene Kunden sorgen. Unterstützt wird sie in der Küche durch einen gelernten Koch, und an der Front ist die Chefin Garant für frische Produkte aus der Region. Unter «gut-

bürgerlicher Schweizer Küche» versteht Ingrid Knöpfel nebst warmen einheimischen Gerichten auch ein Zvierliplättli oder ein Stück Schwarzenmagen, und während der heissen Sommermonate stehen auf der Speisekarte auch Grillspezialitäten mit frischen Saisonsalaten. Für Ostschweizer eher gewöhnungsbedürftig dürfte das «Eichhof»-Bier aus der Innerschweiz sein... Zum Konzept gehören auch verschiedenste Events wie Sonntagsbrunch, Fröhshoppen, Jazzmatinée oder im Herbst auch ein gemütliches Wein- und Oktoberfest. Heisse Marroni sind während der kälteren Jahreszeit ebenso Sonderangebote wie ein Appenzeller oder Tessiner Fondue.

### Grosszügige Gartenwirtschaft

«Damit bei uns kein Gast «anbrennt», öffnen wir das Lokal während der Sommermonate täglich von 9 bis 24 Uhr», verspricht Ingrid Knöpfel und betont, dass am Haus extra Pferdehaken montiert wurden, damit auch durstige Reiter ein bisschen Erholung in der Mühle finden. Eine der drei Gaststuben steht für Nichtraucher zur Verfügung. Sie bieten Platz für 16 (mit Stammtisch) und je zwölf Personen (Tel. 071 440 20 90). Im oberen Stock befindet sich für Sitzungen ein Säli mit 24 Plätzen. Besonders grosszügig ist mit rund 90 Plätzen die Gartenwirtschaft! *eme*


### Venen-Nordic-Walking

Speziell für Leute mit Venenproblemen ist Nordic-Walking eine ideale Sportart. Dank Nordic-Walking und spezifischen Venenübungen werden die Muskelpumpen im Fuss- und Beinbereich angeregt, und die Strömungsgeschwindigkeit des Blutes in den Venen wird erhöht. Kursteilnehmer lernen in Praxis und Theorie Technik und Material, alles über die Trainingssteuerung durch Herzfrequenzmessung, Koordinations-, Spiel- und Kräftigungsübungen. Treffpunkt ist jeweils der Schiessplatz Tälisberg. Die Kosten für Material und Kurs betragen 90 Franken. Nordic-Walking-Stöcke und Polar-Pulsuhren werden zur Verfügung gestellt. – Anmeldung und Infos über die Kursdaten bei Sandro Landolt, Romanshornerstr. 79, Arbon, 071 440 30 09, [www.nordicfitnesssports.ch](http://www.nordicfitnesssports.ch), [info@nordicfitnesssports.ch](mailto:info@nordicfitnesssports.ch)

### «Töggelturnier» bei Hablützel



Morgen Samstag, 27. Mai, wird bei Hablützel-Optik im Einkaufszentrum Novaseta ab 9 Uhr in Zweiertteams bei einem «Töggelturnier» an drei Spieltischen um «ic ! berlin»-Brillen gespielt. Zuschauer werden bei einem Schluck «Hus-Braui»-Bier von einem Speaker über das aktuelle Geschehen informiert. Anmeldungen nimmt Hablützel-Optik so rasch als möglich unter e-mail [info@habluetzel-optik.ch](mailto:info@habluetzel-optik.ch) oder unter Tel. 071 446 12 02 entgegen, doch haben auch Kurzentschlossene Gelegenheit zu zeigen, was sie «auf dem Kasten» haben. Als prominenter Gast wird Markus Moser, der Schweizer Chef von «ic ! berlin», mit der gesamten Kollektion erwartet.



**infoCenter**  
Arbon und Umgebung  
Verkehrsverein Arbon  
Schmiedgasse 5  
CH-9320 Arbon

**Geniessen Sie einen schönen Tag am deutschen Bodenseeufer...**

**Saisoneroöffnungs-fahrt Arbon–Langenargen / Sonntag, 28. Mai 2006, Abfahrt 11.57 Uhr**

**Spezialpreis: Erwachsene Fr. 10.–, Kinder Fr. 5.– (gilt nur für Retourbillette, bitte ID mitnehmen)**

Weitere Infos finden Sie unter [www.infocenter-arbon.ch](http://www.infocenter-arbon.ch)





**JBV-Immobilien**  
Dienstleistungen GmbH  
Telefon 071 279 22 59  
mail: jbv1@bluewin.ch

### Arbon / Frasnacht

5 1/2-Zimmer-EFH **Familia**, das Haus in dem man sich wohl fühlt! Massiv erbaut, mit Garage oder Carport. Schöne helle Zimmer, Dachatelier, Keller, guter Standard, 460 – 600 m<sup>2</sup> Land

**Ab Fr. 600000.–**



### Unser Traum vom Einfamilienhaus.

Bewilligtes Bauprojekt in **Stachen bei Arbon** in einem familienfreundlichen Quartier, nahe bei  
→ Kindergarten  
→ Schule und  
→ Einkaufsmöglichkeiten, gut mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen und nur 1,5 km von der Autobahneinfahrt entfernt, verkaufen wir vier freistehende

### 6 bis 7-Zimmer-Einfamilienhäuser

Grundstück je ca. 450 m<sup>2</sup> zu 390.– Fr./m<sup>2</sup>. Ausbauwünsche können berücksichtigt werden, Minergiestandard möglich, mit Luftwärmepumpe.

**Sophia Immobilien AG**  
079 / 532 45 93

**STADT ARBON**  
Auflage Baugesuch  
Bauherrschaft: Primarschulgemeinde Arbon, Präsident Konradin Fischer, Schlossgasse 4, 9320 Arbon  
Bauvorhaben: Bau Pausenunterstand  
Bauparzelle: Nr. 371, Thomas-Bornhauser-Str. 7, 9320 Arbon  
Auflagefrist: 26. Mai bis 14. Juni 2006  
Planaufgabe: Bauverwaltung, Stadthaus, 3. Stock  
Einsprache: Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

### Liegenschaften

**Arbon. 3-Zi-Wohnung 75 m<sup>2</sup>, Parterre**, ruhig, renoviert, Laminat, Südbalkon mit Treppe in den Garten, Fernsehanschluss. Kleine und grosse Waschmaschine, Tumbler, geheizter Trockenraum, Keller, Veloraum. Mietzins Fr. 980.– inkl. NK. Garage Fr. 100.–. Telefon 079 267 58 04.

**Arbon** Schützenstrasse 9. An zentraler, ruhiger Lage per 1. Juli 06 grosse **3-Zi-Wohnung** zu vermieten. Mietzins mtl. Fr. 780.– plus NK Fr. 160.–. Telefon 071 446 21 23 Hr. Cinar oder Telefon 062 794 20 31 Hr. Lenzin.

**Arbon.** Zu vermieten helle **Werkstatt mit Büro**. Romanshornerstr. 50b, Tel. 071 446 15 29.

**Arbon.** Wunderbare Lage, zwischen Hofstr. / Berglistr. 700 m<sup>2</sup> Land. **Neues modernes 5 1/2-Zi-Einfamilienhaus.** Hier gehen Ihre Wünsche in Erfüllung! **JBV-Immobilien, Dienstleistungen GmbH, 071 279 22 59.**

**Frasnacht (Bühlhofstrasse).** **Wollen Sie schön wohnen?** «Familia» Das Haus für die Familie!! Massiv erstellt, Garage, schöner Ausbaustandard Fr. 580000.– / 460 m<sup>2</sup> Land. **JBV-Immobilien, Dienstleistungen GmbH, 071 279 22 59.**

**Metzgerei – Wursterei**  
**Schleuniger**  
9320 Arbon/Stachen Telefon 071 446 48 63

Wir suchen freundliche **Teilzeit-Verkäuferin**  
Eintritt nach Vereinbarung

Metzgerei Schleuniger  
St.Gallerstrasse 216  
9320 Arbon-Stachen  
071 446 48 63

### Die WBG Sonnenrain Arbon erstellt für Sie an der Alpenblickstrasse in Arbon

## Eigentums-Wohnungen

in bester Bauqualität zu günstigen Preisen.

**4 1/2-Zimmer-Wohnungen** 120.5 m<sup>2</sup> **ab Fr. 400 000.–**  
(EG-Wohnungen mit Wintergarten)

**5 1/2-Zimmer-Wohnung** 139.5 m<sup>2</sup> **Fr. 480 000.–**

**4 1/2-Zimmer-Attikawohnungen** 121.5 m<sup>2</sup> **Fr. 640 000.–**  
(65 m<sup>2</sup> Terrasse)

**5 1/2-Zimmer-Attikawohnung** 185m<sup>2</sup> **Fr. 680 000.–**  
(90 m<sup>2</sup> Terrasse)

**Tiefgaragenplätze** **à Fr. 27 000.–**

– grosse Wohnungen – Lift  
– Bad-WC/Dusche-WC – eigene Waschküche  
– Balkon 16 m<sup>2</sup> und Bastelraum im UG

### Bezug Sommer 2006

Interessiert? Rufen Sie uns an  
Tel. 071 447 11 55 Franz Hodel  
Tel. 071 446 53 46 Reto Petralli

**Arbon, Florastrasse. Modern und schön wohnen?** Schöne Architektur und Ausbau, Massiv, Doppelgarage **5 1/2-Zi-Einfamilienhaus.** Top Lage: Ihre Kinder werden danke sagen... **Fr. 760 000.–. JBV-Immobilien, Dienstleistungen GmbH, 071 279 22 59.**

### Treffpunkt

**Restaurant Spaghetti-Beizli** Kupferwiesenstr. 4, Arbon. **Mo-Fr Mittags-Menü** mit Vorspeise und Dessert **Fr. 14.–**, sowie zur Auswahl **4 verschiedene Sorten Spaghetti** – Portion **Fr. 12.–. Sonntag Mittags-Menü.** Spaghetti à Discretion. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Tel. 071 446 86 07.

**Advantis Fitness Club** Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik • Kinderhort. Morgenfit-Abo 1 Jahr Fr. 555.–** (Fitness inkl. Aerobic und Spinning). **www.advantisfitness.ch.**

**Restaurant Morgental, Steinach. Besuchen Sie unsere neue Bar im Saal. NEU** haben wir auch am **Samstagabend für Sie geöffnet.** Es freut sich auf Sie das Morgental-Team.

### Privater Markt

**REINIGUNGEN-UNTERHALTE** Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **Gwunderland, A.G. Reinigungen.** Tel. 071 440 28 20, 13.30–18.30 Uhr.

Bill's Computer-Privat-Kurse / Hilfe bei Ihnen an Ihrem PC. CMS Homepage selber gestalten, Bildbearbeitung, sicher gegen Virus und Trojaner, PC einrichten/anpassen, **Gratis-Software für jeden Bedarf.** Seit 15 Jahre Support, **www.jbf.ch** – Tel. 071 446 35 24.

**Gesucht** per sofort zuverlässige, flexible **Arbeitskraft.** Reinigungsservice Halter, Steinach. Tel. 071 446 97 24, Natel 079 452 73 40.

**Reisemobil-Vermietungen**  
Telefon 071 446 68 76

**WALSER'S Motorboot- + Segelschule Arbon, Horn und Rorschach.** Blanca Walser 079 698 96 52 / Max Walser 079 697 23 26.

**Pro Mobil-Autovermietung.** Ideal für Umzüge, Ausflüge (bis 15 Pers.), Kleintransporte etc. Wir haben die Lösung für Sie! Ab Fr. 89.– ohne Km-Beschränkung! Rufen Sie uns an! Telefon **076 566 08 53** oder e-mail: **hbuder@bluewin.ch.**

## KALENDER

### Arbon

**Freitag, 26. Mai**  
16.00 bis 21.00 Uhr: Neueröffnung Restaurant Zur Mühle, Feilen.

**Samstag, 27. Mai**  
09.00 bis 16.00 Uhr: «Töggelitur-nier» bei Hablützel-Optik, Novaseta. ab 20.00 Uhr: Musiktreff mit Robert & Robert im «City Talk».

### Horn

**Donnerstag-Sonntag, 25.–28. Mai**  
ab 07.30 Uhr: Dressurwoche.

**Mittwoch, 31. Mai**  
19.30 Uhr: Gemeindeversammlung in der Turnhalle.

**Donnerstag-Montag, 1.–5. Juni**  
– Springtage mit Spitzenreitern.

### Roggwil

**Montag, 29. Mai**  
20.00 Uhr: Politische Gemeindeversammlung in der evang. Kirche.

### Region

**Bis Montag, 29. Mai**  
– Messe Oberthurgau (Meot) auf der Seeparkwiese in Romanshorn.

### Vereine

**Freitag, 26. Mai**  
20.00 Uhr: Hock im Restaurant Seeparksaal, Naturfreunde.

**Samstag/Sonntag, 27./28. Mai**  
07.00 bis 13.00 Uhr: Wandergruppe Frohsinn besucht Wanderung in Frauenfeld. Strecken: 5/10/20 km.

**Donnerstag, 1. Juni**  
19.30 Uhr: Stamm Philatelistenverein Arbor Felix im Rest. Krone.

## SPITEX

**Für Pflege, Betreuung und Haushalt**  
(Tag und Nacht auch Sa/So)  
krankenkassenanerkant und fixe Preise.  
Hausbetreuungsdienst für Stadt und Land AG  
Telefon 052 721 03 00  
**www.homecare.ch**

### Nordic-Walking: Fett verbrennen

Zu einem langfristigen Gewichtsmanagement gehören unbedingt Bewegung, Ernährungsumstellung und Betreuung. Nordic-Walking eignet sich vorzüglich für die Fettverbrennung und somit für die Gewichtskontrolle. Mit Gleichgesinnten in einer Gruppe ein Ziel anstreben, bereitet Spass und steigert den Erfolg. Am Dienstag, 6. Juni, um 9 Uhr und am Montag, 12. Juni, um 19 Uhr beginnen zwei neue Nordic-Walking-Kurse beim Stacherholz in Arbon. Zum Programm gehören fünf Laufkurse, ein Ernährungsvortrag, eine individuelle Ernährungsberatung und drei Körperperfmessungen. Es besteht die Möglichkeit, nachher in weiterführenden Gruppen persönliche Ziele zu erreichen. Dieser Treff ist jeden Mittwoch 19 Uhr ab Parkplatz Mosterei Möhl in Stachen für alle offen. – Anmeldung / Auskünfte: Helen Gehrig, Frasnacht, Tel. 071 446 68 21, E-Mail: rivers@tiscali.ch

### FCA-Grümpi vom 16. bis 18. Juni

Wiederum organisiert der FC Arbon 05 im Rahmen des Bodensee-Derbys das traditionelle Chäs-Grümpel- und Schülerturnier. Am Freitagabend, 16. Juni, wird das bereits legendäre Chästurnier für fussballerische Unterhaltung sorgen, und am Samstag, 17. Juni, wird das Grümpeltturnier mit den Kategorien Nichtfussballer, Fussballer, Sie und Er und Damen durchgeführt. Der Sonntag, 18. Juni, ist reserviert für das beliebte Schülerturnier. Für Unterhaltung sorgen abends jeweils zwei Dj mit Top-Sound, und auch eine FC-Bar lädt zum Verweilen ein. Anmeldeformulare sind bei Schenk-Sport, Sport Lohrer, Billard-Pub, Rest. Giardino, Sambao-Bar, Jacobis sowie im FCA-Klubhaus erhältlich. Anmeldeabschluss ist der 2. Juni 2006.

### Berger Grümpi am 12./13. August

Die 38. Auflage des traditionellen Grümpeltturniers Berg findet am 12./13. August statt. Infos bei Stefan Fecker, Käseeristrasse 1, 9306 Freidorf, Tel. 071 450 08 06 oder 079 650 53 20, oder e-mail: **st.fecker@roggwil-tg.ch.**

## Kirchgang

### Arbon

**Evangelische Kirchgemeinde**  
Amtswoche für Abdankungen: 29. Mai bis 2. Juni: Pfarrer B. Wiher, Tel. 071 440 02 62. 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer B. Wiher.

**Katholische Kirchgemeinde**  
Samstag, 27. Mai  
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.  
19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche Roggwil.

**Sonntag, 28. Mai**  
09.45 Uhr: Misa española en la capilla.  
10.15 Uhr: Eucharistiefeier/kein Kinderhort.  
La S. Messa delle ore 11.30 in lingua italiana non verrà celebrata.

**Chrischona-Gemeinde**  
Samstag, 27. Mai  
19.00 Uhr: Abend-Gottesdienst/Kinderprogramm.

**See-Gemeinde**  
Freitag, 26. Mai  
20.00 Uhr: Gebetsabend.  
Kein Gottesdienst am Sonntag.

**Pfingstgemeinde**  
Kein Gottesdienst im Posthof.

**Christliche Gemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

**Heilsarmee**  
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

**Christliche Gemeinde Maranatha**  
Besuche bei christl. Gottesdiensten.  
**Neuapostolische Kirche**  
09.30 Uhr: Gottesdienst/Sonntagsschule.

**Zeugen Jehovas**  
Samstag, 27. Mai  
18.30 Uhr: Vortrag «Wandel wir mit Gott?»

### Berg

**Katholische Pfarrei**  
09.15 Uhr: Eucharistiefeier.

### Roggwil

**Evangelische Kirchgemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer K. Schumacher. Pfarramtsvertretung bis 2. Juni: Pfarrer Schumacher, 071 446 12 07.

**Katholische Kirchgemeinde**  
jeden Dienstag und Samstag, 19.00 Uhr: Gottesdienst.

### Steinach

**Evangelische Kirchgemeinde**  
Kein Gottesdienst in Steinach.

**Katholische Kirchgemeinde**  
Samstag, 27. Mai  
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.  
17.00 bis 21.00 Uhr: Swisspub-Jugendtreff.  
**Sonntag, 28. Mai**  
10.30 Uhr: Eucharistiefeier.

### Horn

**Evangelische Kirchgemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Mettler.

**Katholische Kirchgemeinde**  
09.00 Uhr: Eucharistiefeier.

### Pferdesporttage in Horn

Vom 25. bis 28. Mai finden in Horn die Dressurwoche und vom 1. bis 5. Juni die Springtage statt. Showblocks und Überraschungen werden dem Programm eine besondere Note geben. Für das leibliche Wohl ist gesorgt, und umrahmt wird dieser Event von einer Vernissage von Irma Heierli aus Teufen. Die Dressurwoche beginnt am Donnerstag um 07.30 Uhr und wird am Freitag ab 07.30 Uhr und am Samstag ab 9 Uhr fortgesetzt. Am Donnerstag und Freitag, 1. und 2. Juni, treffen sich an den Springtagen der Nachwuchs und regionale Reiter. Der Samstag beginnt um 8 Uhr. Ab 15 Uhr findet das beliebte Derby statt, und ab 18 Uhr stehen Six Barres und ein Showblock auf dem Programm. Ein weiterer Höhepunkt ist am Montag ab 11 Uhr die Konkurrenz mit international bekannten Springreitern.

### Unihockey- und Volleyballturnier

Der Turnverein Berg SG führt am 17./18. Juni zum dritten Mal das Unihockey- und Volleyballturnier durch. Da der TV Berg dieses Jahr sein 30-jähriges Bestehen feiert, wird auch neben den Spielfeldern sowie am Abend einiges geboten. Sportlich werden Teams in folgenden Kategorien um den Sieg spielen – Kategorien Volleyball: Mixed-Plausch und Herren-Plausch. Kategorien Unihockey: Mixed-Plausch, Herren-Plausch, Jugendliche Jahrgänge 1988-1992 sowie Schüler/innen Jahrgänge 1993-1996 (ohne Lizenziertere in allen Kategorien). Anmeldeabschluss ist der 28. Mai. Anmeldeformulare liegen bei Sport Lohrer, Arbon, sowie im Seeblickpub Berg SG auf. Anmeldung und Auskünfte, Turnierausschreibung und Anmeldeformulare auch unter E-Mail **raffael.tvberg@hotmail.com.**



# DOMINO

In der 329. Domino-Runde wendet sich die Hebamme Madeleine Grüninger an den Steinacher Friedhofsgärtner Peter Fröhlich.

*Madeleine Grüninger: Peter, du hast mir mal gesagt, dass wir eigentlich verwandte Berufe hätten...*

**Peter Fröhlich:** Ja, du bist doch die Erste, die die Kinder in der Hand hat, und ich der Letzte, wenn ich sie ins Grab hinunterlasse.

*Madeleine Grüninger: Was hast du für ein Verhältnis zum Tod?*

**Peter Fröhlich:** Für mich ist das etwas Natürliches. Ich habe 13 Jahre lang Gräber von Hand geschaufelt, seit etwa sieben Jahren machen wir das jetzt mit dem Bagger, das ist schon ein Hilfe, es sind ja doch 1,7 Meter Tiefe.

*Madeleine Grüninger: Was ist das für ein Beruf, den du ausübst?*

**Peter Fröhlich:** Ich bin eigentlich gelernter Blumengärtner, habe aber schon allerhand gemacht. Ich war auch Holzfäller, Knecht, Geflügelzüchter, Krankenpfleger, Securitas und eben Totengräber.

*Madeleine Grüninger: Früher war sicher vieles noch anders hier in Steinach. Wie lange bist du schon für die Gemeinde tätig?*

**Peter Fröhlich:** Im Januar 2007 werden es genau 20 Jahre, seit ich den Friedhof und andere Hofgärten pflege!

*Madeleine Grüninger: Erzähl mir etwas über die anderen Hofgärten!*

**Peter Fröhlich:** Ja, das ist schlimm, wie in den öffentlichen Parks und im Wald viel Abfall weggeworfen wird, vom McDonald's, aber auch Zigarettenpäckli, die man täglich entsorgen muss.

*Madeleine Grüninger: Man merkt, dass du es gewohnt bist, zu arbeiten. Ich weiss, dass du schon grosse Reisen unternommen hast.*



Peter Fröhlich im «Domino-Clinch».

**Peter Fröhlich:** Ja, in Alaska und Kanada war ich monatelang unterwegs, ohne Zivilisation. Ich hatte nicht mal ein Zelt dabei. Habe mit dem Schlafsack in den Büschen geschlafen.

*Madeleine Grüninger: Das tönt ja ziemlich abenteuerlich. Wovon hast du denn gelebt?*

**Peter Fröhlich:** Im ersten Monat zehrte ich noch von meiner Lebensmittelkiste, die nächsten vier Monate fing ich Fische, räucherte sie so-

gar zum Teil, ass junge Triebspitzen von den Bäumen, Moose, Flechten, Heidelbeeren, Borretsch, Lungenkraut und trank frisches Quellwasser. Ich blieb während der ganzen Reise kerngesund.

*Madeleine Grüninger: Du warst aber, wenn man deine Ehefrau so sieht, sicher nicht nur im Norden in den Ferien...*

**Peter Fröhlich:** Nein, das ist eine spezielle Geschichte. Sie war Zimmermädchen in einem Hotel in der Dominikanischen Republik. Ich war da drei Wochen in den Ferien, wo wir uns näher gekommen sind. Dann haben wir uns ein Jahr nicht gesehen, bevor sie zu mir nach Steinach kam. Ich habe sie dann zwei Wochen später grad geheiratet.

*Madeleine Grüninger: Ich gratuliere dir zu deinem glücklichen Leben. Hast du sonst noch Hobbys?*

**Peter Fröhlich:** Ja ja, eben den Garten zu Hause. Und ich spiele noch ein Instrument.

*Madeleine Grüninger: Nämlich?*

**Peter Fröhlich:** Harfe!

Nächster Domino-Partner von Peter Fröhlich ist Karl Hutter.



### «Circus Musicus»

OK-Präsident Leo Gschwend war des Lobes voll für den «Circus Musicus», und auch Clown Olli Hauenstein verteilte als Zirkusdirektor viele Komplimente an die Mitwirkenden. Zu Recht: rund 120 jüngere und ältere Akteure entlockten dem begeisterten Publikum im übervollen Saal des Musikzentrums einen tosenden Applaus, denn es gelang ihnen vorzüglich, Leben, Spontaneität und Ausstrahlung zu vermitteln. So fand schliesslich die Woche zum 20-Jahr-Jubiläum der Musikschule Arbon einen erfolgreichen Abschluss. Der gelungene «Circus Musicus» liess auch ein klein wenig vergessen, dass sich die Nachfrage nach «Konzert & Kalorien» in Grenzen hielt und anstelle von drei Abenden lediglich am Mittwoch lockere musikalische Darbietungen mit kulinarischen Köstlichkeiten serviert werden konnten. – Als Lob für den «Circus Musicus» und als Trostpflaster für «Konzert & Kalorien» belohnen wir die Musikschule mit einem «felix der Woche».

## Alfred Weishaupt – ein rüstiger Hunderter



Im Beisein von Stadtmann Martin Klöti und Margrit Bollhalder erinnerte sich der 100-jährige Alfred Weishaupt an manche Anekdote.

Es war am 21. Mai 1906, als Alfred Weishaupt in Teufen das Licht der Welt erblickte. Heute ist der rüstige Mitbewohner im Haus Stoffel in Arbon 5-facher Vater, 14-facher Grossvater, 16-facher Urgrossvater... und stolzer Vorfahre seines Enkels Mathias, der kürzlich im zweiten Wahlgang als SP-Vetreter in den Regierungsrat des Kantons Appenzell AR gewählt wurde! Der langjährige Buchhalter bei Saurer, der als Pfleger der Schulgemeinde Frasnacht einst jährlich 100 Franken verdiente und nicht weniger als 68 Jahre verheiratet war, freute sich ganz besonders über die Visite von Stadtmann Martin Klöti, dessen Präsent er – in Geld umgewandelt – spontan dem Kinderhaus Arbon schenkte.